

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'500
8. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

felix.

Möbel Feger
Rebhaldenstrasse 9, 9320 Arbon
www.moebelfeger.ch

Kunst & Wohnen
An der
Prosecco-Bar
Samstag 9. Sept. 06

ALLES NETTO

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Horn im Chilbifieber

Aktuell.....
Bewegung im
Saurer-Werk II
3

Tipps.....
Freestyle in
der Schule
9

Tipps.....
Trendmode
bei Adesso
9

Mosaik.....
Feuer, Erde
Luft, Wasser
12

.....Beilage
Auch ohne Karussell ist
gute Stimmung garantiert
6

**Kopfläuse
was tun?**

**www.
apotheke
arbon.ch**

Dr. B. und L. Kreyenbühl
in der Altstadt Arbon

Flohmarkt
in der Arboner Altstadt

Samstag, 9. Sept. 2006
09.00 - 16.00 Uhr

Veranstalter: Verkehrsverein Arbon
www.infocenter-arbon.ch

**Die neue Schuhmode
ist eingetroffen**

10 % Rabatt
auf allen Schuhen

Freitag, 8. und Samstag, 9. Sept. 06

Bequem-Schuhhaus Müller
Kapellgasse 2, 9320 Arbon
Telefon 071 446 59 40

MB KÜCHEN & BÄDER

Kochvorführung mit
Multi - Steamer
von AEG

9. Sept. 2006
10.00 - 16.00 Uhr

Gratis Beim Kauf einer Küche ist der
Backofen (AEG oder Siemens) gratis.

Entdecken Sie die Küchenneuheiten bei Ihrem Fachhändler

9320 Arbon, vis a vis Post, Tel 071/447 80 10
www.mb-kuechen-baeder.ch

**TREND
FASHION
SHOW**

Mittwoch, 13.09.06
Novaseta Center
Arbon
19.15 Uhr

Moderation: **RETO SCHEERER** bekannt von Radio Top

adesso
MADE ZUR ZEIT

**Jetzt frischer Saft
ab Presse**

Im Offenausschank 1 Liter Fr. 1.20
(3-, 5- und 10-Liter-Fässli)

Frischer Sauser

1 Liter Fr. 3.90 (unpasteurisiert)
1/2 Liter Fr. 2.10 (unpasteurisiert)

Praktisch zum Abholen
oder mit promptem
Hauslieferdienst!

MÖHL
GETRÄNKE-CENTER

St.Gallerstrasse 213, 9320 Arbon,
Telefon: 071 447 40 73, e-mail: moehlsaft@moehl.ch, http://www.moehl.ch

*Bauchtanz für Jugendliche
im Musikzentrum Arbon*

*Neuer Anfängerkurs: ab 24. Oktober 06
jeweils Dienstag-Abend, 18 - 19 Uhr*

*Anmeldung:
071 446 68 94 (abends)*

Überwinterung
Bei uns finden Sie Platz
für Ihre mediterranen

Kübelpflanzen
Rufen Sie jetzt an:
Tel. 071 446 10 29
Tel. 079 696 93 29

BLUMEN Klaus
ARBON

bettenstudio by **möbel pick**

Wasserbett Luftbett Matratzen Bettinhalte

Weinfelderstrasse 10 - 8580 Amriswil
Telefon 071 410 07 64 - info@moebel-pick.ch

Einzige Vertretung im Oberthurgau

TEMPUR

Öffnungszeiten: Di - Fr 13.30 - 18.30 Uhr
Sa 9.00 - 16.00 Uhr

AKTUELL

Zonenplanänderung Saurer WerkZwei kommt am 12. September vor das Stadtparlament

Die Chance im Städtebau

Der kontinuierliche Rückzug der Industrie aus dem Arboner Stadtraum ist für die regionale Bevölkerung schmerzlich! Doch endlich geht es nun auch für diese Bevölkerung spürbar vorwärts! Noch vor der Behandlung im Stadtparlament am 12. September wird die Zonenplanänderung Saurer WerkZwei am 8. (bis 28.) September öffentlich aufgelegt.

«Die Umzonung des Industriegebiets Saurer WerkZwei bis zur Textilstrasse birgt städtebaulich hohe Chancen für die Entwicklung der Stadt Arbon im Zentrumsbereich, insbesondere die nahe Lage zu Bahnhof, See und Altstadt.» Dies schreibt der Stadtrat in seiner Botschaft an das Stadtparlament, welches am kommenden Dienstag darüber zu befinden hat. Mit der Zonenplanänderung soll nochmals rund die Hälfte des heutigen rechtsgültigen Industriegebiets auf dem Areal Saurer WerkZwei in der Stadt Arbon der Wohn- und Gewerbezone hoher Baudichte zugewiesen werden.

Verfahren
An seiner Sitzung vom 28. August 2006 hat der Stadtrat Arbon die Zonenplanänderung Saurer WerkZwei erlassen und die Pläne zur öffentlichen Auflage von heute Freitag, 8., bis zum 28. September freigegeben. Während dieser öffentlichen Auflage können Rechtsmittel ergriffen werden. Eine Zustimmung des Arboner Stadtparlaments kann daher nur vorbehaltlich der Erledigung der hängigen Rechtsmittelverfahren erfolgen. Bei Zustimmung des Stadtparlaments wird die Zonenplanänderung - vorbehaltlich der fakultativen Abstimmung nach Art. 8 GO und des fakultativen Referendums nach Art. 9 GO - dem Departement für Bau und Umwelt des Kantons Thurgau zur Genehmigung gestellt. Mit der Genehmigung wird die Zonenplanänderung rechtskräftig.



Bis zu 2000 Einwohner

Mit rund 242 000 Quadratmeter ist das Areal Saurer WerkZwei einmalig gross; mit der Zonenplanänderung in die Wohn- und Gewerbezone kann mit Raum für bis zu 2000 Einwohner und - je nach Nutzung - mit mehreren hundert Arbeitsplätzen gerechnet werden. Die Folge davon wären zusätzliche Steuereinnahmen, womit die Steuerkraft langfristig verbessert und die Stadt Arbon mit einem tieferen Steuersatz liebäugeln könnte. Ein städtebauliches Entwicklungskonzept sieht die Integration der heutigen «Insel» in das Stadtgefüge mit folgenden zentralen Inhalten vor: heterogene Nutzung im nördlichen Arealbereich bis zur Textilstrasse als Basis für einen lebendigen Stadtteil; Hauptschliessung entlang der Bahngeleise mit Stichstrassen für elf Baubereiche; beidseitige Orientierung des Bahnhofs mittels Unterführung der Geleise; spezielle Ausgestaltung der Ränder für einen prägenden Charakter sowie verschiedene Möglichkeiten, die Baufelder zu überbauen und in Etappen mit kleinen Schritten vorzugehen. Mit der Nutzungskonzeption wird die Grundlage für einen sich allmählich entwickelnden urbanen Charakter geschaffen. Und mit der Umnutzung werden auch Möglichkeiten eröffnet, wie innerörtlich die langjährigen Verkehrsprobleme endlich zweckmässig und sachgerecht gelöst werden können.

Nur etappenweise realisierbar

Das Areal Saurer WerkZwei ist geprägt durch die Struktur der Industrie. Aufgrund der Grösse kann dessen Überbauung nur in Etappen erfolgen. Durch einen vielfältigen Nutzungsmix soll das neue Stadtquartier belebt und integriert werden. Der Behandlung der Randgebiete kommt sowohl zur Integration ins bestehende Stadtgefüge als auch zur Prägung des Charakters des Areals eine besondere Bedeutung zu. Die Auszeichnung städtebaulicher Merkmale soll dem Areal eine eigenständige Identität verleihen. Die Bebauung wird in einer architektonischen Qualität angestrebt, die sowohl den Ansprüchen an das Einzelobjekt genügt, als auch ein ansprechendes Gesamtbild abgibt. Das aus den vorhandenen Qualitäten und dem Potenzial des Bestandes geschöpfte städtebauliche Entwicklungskonzept zeigt auf, dass das Areal durch seine zentrale Lage am See und beim Bahnhof Arbon künftig eine verstärkte Funktion als Bindeglied zwischen der Stadt Arbon und der Gemeinde Steinach wahrnehmen kann. Die Inhalte dieses im Konsens zwischen den beiden Standortgemeinden und der Grundeigentümerin erarbeiteten Entwicklungskonzeptes gilt es nun mit einem Richtplan zu konkretisieren und Behördenverbindlich zu sichern.

De-facto

Ja zur Gemeindeordnung

Die Gemeindeordnung (GO), über die wir am 24. September abstimmen werden, wurde vom Parlament mit einer überzeugenden Mehrheit angenommen. Andrea Vonlanthen (SVP) versuchte bereits in der Parlamentsdiskussion, als er von der Einbürgerungskommission von einem «Geheimgrüpli» sprach, diese Kommission ins Lächerliche zu ziehen. Das «Siebnergrüpli im Hinterstübli», wie er die Kommission anlässlich eines öffentlichen Streitgesprächs diffamierte, repräsentiert immerhin fast ein Viertel des Parlamentes. Niemand entzieht diesem Parlament die Diskussion über die Einbürgerungsanträge, sondern das Parlament selber delegiert die Zuständigkeit an die Einbürgerungskommission. Mit Ausnahme der SVP zweifelt niemand daran, dass diese Kommission verantwortungsvoll und richtig entscheiden wird. Dass in Zukunft keine entwürdigenden Voten über angebliche oder vermutete Schwatzhaftigkeit, (sexuelle?) Freizügigkeit und dadurch fehlende Voraussetzungen für den Berufswunsch Polizeicorps (alles Gründe, die eine Einbürgerung niemals verhindern könnten) zu hören sein werden, wird kaum jemand vermissen. Die zweite wesentliche Änderung in der GO betrifft die Reduktion des Stadtrates um zwei Mitglieder. Im Gegensatz zu SP und SVP stehe ich voll zu dieser Reduktion. Vom schlankeren Stadtrat wird erwartet, dass in Zukunft klar zwischen strategischer und operativer Führung unterschieden wird. Bei konsequenter Trennung dieser Führungsebenen und Anwendung des Prinzips Qualität vor Quantität braucht das Arbeitspensum der einzelnen Räte nicht zwangsweise erhöht zu werden. Freuen wir uns also darauf, dass der Stadtmann in Zukunft bei seiner erwünschten Einflussnahme vom reduzierten Stadtrat unterstützt wird!



Jack Germann,
MAp, DKL

Restaurant
Morgental

Landquartstrasse 23
9323 Steinach
Tel. 071 850 90 78

Voranzeige Metzgete
14./15./16. Sept. ab 12 Uhr
Lassen Sie sich verwöhnen, geniessen Sie dazu unsere feinen Weine oder ein kühles Bier!
Äs hät solangs hät!
Auf Ihren Besuch freut sich, das Morgental-Team


Arbon

Gepflegtes 3-Familienhaus
Auch als Ein- oder Zweifamilienhaus nutzbar. Moderne Küchen und Bäder, sehr gepflegte 4-Zimmer-Wohnungen, in ruhigem Wohnquartier ohne Durchgangsverkehr. Nähe See, Einkauf und Schulen, idyllischer sonniger Garten, Sitzplatz, Garage. Landanteil 364 m².
Preis Fr. 690'000.-

FLEISCHMANN
Die Liegenschafts-Experten
9320 Arbon / www.fleischmann.ch
Telefon 071 446 50 50

Familienwohnung
Zu vermieten in Arbon

MZ CHF 1'485.- inkl. NK

schöne Küche geräumiger Essbereich Parkett im Wohnzimmer
3. OG mit Balkon
Föhrenstrasse 8

Pascal Baumann gibt Ihnen gerne Auskunft
071 447 88 88

awit

www.awit.ch
5 Zi.-Wohnung


Auflage Baugesuch
Bauherrschaft: Ch. Künzler & Co., Sonnenhügelstr. 27, Arbon
Bauvorhaben: Erweiterung Lager, Einbau Garderobe für Gewerbebetrieb
Bauparzellen: 2554 und 2553, Sonnenhügelstr. 27, Arbon
Auflagefrist: 08. bis 27. September 2006
Planaufgabe: Bauverwaltung, Stadthaus, 3. Stock
Einsprache: Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

trischli Arbon beim Schwimmbad

NEU !! jeden DI ab 21.30 Uhr
jeden MI gratis Lotto zu gewinnen: Fr. 100.- in Bar und diverse Trostpreise

Ritmo Latino mit Latina-Girls
Salsa Bachata Morenque Reggaeton
jeden DO Oldies Night 70er 80er 90er VIP-Card für Getränke

FR und SA: **Party**

Disco jeweils ab 21.30 Uhr
Rest. und Bar ab 20.00 Uhr geöffnet
Disco • Bar • Trischli Arbon • Disco • Bar • Trischli Arbon

Egnachermarkt Aktuell
vom 8.09 bis 22.09.2006

Henniez rot und grün 6x1.50 lt Schrumpf ab 5 Pack nur CHF 19.00 statt CHF 34.50

Vitaminspender Granini-Säfte alle Sorten 6x100 cl nur CHF 11.70 statt CHF 15.60


Hochmoortorf 250 lt Ballen / Dauertiefpreis nur CHF 13.90

Universalerde 40 lt / nur CHF 2.95 statt CHF 3.95

Äpfel und Birnen Kl. II im Kühlraum Fr. 1.80 kg

egnacher markt
Farsen • Heim • Getränke
9322 Egnach • Bahnhofstrasse 5 • Telefon 071 474 79 34

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 07.30-12.00 und 13.30-18.30 Uhr
Samstag 08.00-16.00 Uhr


Sekundarschulgemeinde Arbon

Ersatzwahl für das Präsidium (15%-Pensum)
(Amtsantritt 1. Januar 2007)

Einreichung der Wahlvorschläge für die Namensliste

Die Ersatzwahl der Präsidentin oder des Präsidenten ist auf den 26. November 2006 angesetzt worden. Für diese Majorwahl ist folgende Frist zu beachten:

Letzter Tag für die Einreichung des Wahlvorschlages
Montag, 02. Oktober 2006
(24.00 Uhr)

Der oder die Vorgeschlagene ist mit Name, Vorname, Beruf, Geburtsdatum, Heimatort und Wohnadresse zu bezeichnen. Der Vorschlag ist von mindestens zehn, im Wahlkreis der heutigen Sekundarschulgemeinde Arbon wohnhaften Stimmberechtigten zu unterzeichnen und von dem oder der Vorgeschlagenen mit Unterschrift zu bestätigen. Die Unterschriften können nicht zurückgezogen werden.

Die Wahlvorschläge sind dem Vorsitzenden des Wahlbüros der Sekundarschulgemeinde Arbon, Herrn Roland Morgenege, Feilenstr. 1, 9320 Stachen, einzureichen.

Im Weiteren wird auf das Gesetz für das Stimm- und Wahlrecht hingewiesen.

Arbon, 1. September 2006
Wahlbüro der Sekundarschulgemeinde Arbon


Restaurant Strandbad

Per 1. April 2007 oder nach Vereinbarung bieten wir einer initiativen Person die Möglichkeit, an exklusiver Lage direkt am Bodensee, unser

Restaurant Strandbad
zu pachten. Der Betrieb verfügt über 60 Innen- und 270 Aussenplätze und befindet sich im Strandbadareal Arbon.

Bewerberinnen und Bewerber mit einer entsprechenden Ausbildung sowie Organisationstalent ermöglicht dieser Betrieb interessante Entwicklungschancen. Entscheidend für die Vergabe wird das von Ihnen schriftlich eingereichte Betriebskonzept sein.

Am Mittwoch, 20. September 2006, von 10.00 – 11.00 Uhr, findet eine Besichtigung des Restaurants vor Ort statt. Dabei besteht die Möglichkeit, Fragen zu stellen.

Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien, Referenzen und Betriebskonzept senden Sie bitte bis spätestens 13. Oktober 2006 an:

Stadt Arbon, Herrn Ralph Limoncelli, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon. Auskünfte zur Liegenschaft erhalten Sie von Walter Wüstiner, Telefon 071 447 61 79.

 **VITRINE**

Aus dem Stadtparlament

Einladung zur 28. Sitzung des Arboner Stadtparlamentes vom 12. September 2006, 19.00 Uhr, Seeparksaal Arbon
Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, an der 28. Parlamentssitzung vom nächsten Dienstag, 12. September, teilzunehmen. Die Traktandenliste sieht wie folgt aus:

1. Mitteilungen
2. Beitrags-, Gebühren- und Abgabenreglement (BGR) – 2. Lesung
3. Botschaft Zonenplanänderung Saurer WerkZwei – Bildung einer siebenköpfigen Kommission
4. Botschaft Verkauf Teilfläche Nr. 7 ab Liegenschaft Nr. 617 an der Quellenstrasse mit 601 m² Bauland an Georg Pulfer und Ilona Pulfer-Nadäsi, St.Gallen, zu einem Betrag von Fr. 276 460.-
5. Bürgerrechtsgesuch GOLIC Jelena
6. Bürgerrechtsgesuch GOLIC Jovana
7. Bürgerrechtsgesuch ISENI Emira
8. Bürgerrechtsgesuch MINIC Mladen
9. Bürgerrechtsgesuch OEZCELEBI Elif
10. Bürgerrechtsgesuch OROSHI Martin, OROSHI-PRENKA Roza, OROSHI Irena und OROSHI Rikard
11. Bürgerrechtsgesuch SEKERCI Yilmaz
12. Bürgerrechtsgesuch SEZEN Müjde
13. Fragerunde
14. Verschiedenes – Infos aus dem Stadtrat

Sitzungsunterlagen
Sitzungsunterlagen können bei der Parlamentssekretärin, Romy Egerter, Tel. 071 447 61 00, vorbestellt und im Parlamentssekretariat, Stadthaus, 2. Stock links, abgeholt werden. Davon ausgenommen sind Einbürgerungsbotschaften.

Mitteilung aus dem Büro des Stadtparlamentes

EVP: Ja zur Gemeindeordnung
Die EVP Arbon hat sich für die Gemeinde-Abstimmung vom 24. September für die Annahme der revidierten Gemeindeordnung ausgesprochen.

Aus dem Stadthaus Arbon
Ab September zwei Pass-Modelle – Pass 03 weiter aktuell: Jetzt noch bestellen
Das Pilotprojekt zur Ausstellung von Schweizer Pässen mit elektronisch gespeicherten biometrischen Daten ist angelaufen. Neben dem weiterhin aktuellen Pass 03 für 125 Franken wird auch der biometrische, elektronisch lesbare Pass 06 für 255 Franken ausgestellt. Den Pass 06 benötigen jene Personen, die nach dem 26. Oktober 2006 ohne Visum in oder durch die USA reisen wollen und noch keinen Pass 03 besitzen, der vor diesem Datum ausgestellt wurde. Der Bundesrat empfiehlt daher allen, die noch keinen Pass 03 haben, diesen jetzt zu bestellen. Der Pass 06 macht zwei Behördengänge nötig: Als erstes muss, wie für einen Pass 03, bei der Wohnsitzgemeinde (Stadthaus, Einwohnerdienste, Parterre West) ein Antrag gestellt werden. Dabei ist wie bisher ein Ausweis und ein Passfoto mitzubringen. Letzteres wird für die Identifikation benötigt, erscheint aber nicht im Pass. In einem zweiten Schritt muss eines der Erfassungszentren aufgesucht werden, in denen die Daten (inkl. Gesichtsbild) elektronisch erfasst und überprüft werden. Anschliessend wird der Pass innert maximal 30 Tagen zugestellt.

Weitere Informationen zum Pass unter www.schweizerpass.ch oder über Gratis-Hotline 0800 820 008. Stadtkanzlei Arbon

Elternrat Horn: Kinderängste
Es gibt kein Leben ohne Angst – auch nicht für Kinder. Sie können von der Geburt bis zur Pubertät von Ängsten geplagt werden. Auf Einladung des Elternrats der Schule Horn spricht die Psychotherapeutin FSP Margrith Strittmatter-von Deschwanden aus Kronbühl am Donnerstag, 14. September, im Kirchgemeindehaus zum Thema «Kinderängste». Ihr Vortrag ist öffentlich und beginnt um 20 Uhr; er dauert zwei Stunden.


Öffentliche Bekanntmachung

Richtplan Entwicklung Saurer WerkZwei – Schöntal

Vernehmlassung und Einladung zur Mitwirkung vom 08. bis 28. September 2006. Jedermann mit Wohnsitz in der Politischen Gemeinde Arbon kann innert der gesetzlichen Frist schriftlich Einwendungen beim Stadtrat Arbon erheben. Der Richtplan kann bei der Bauverwaltung Arbon, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, eingesehen werden.

Öffentliche Auflage
Der Stadtrat hat die Umzonung im südwestlichen Teil der Parzelle Nr. 3751 (Saurer Werk-Zwei) von der Industriezone in die Wohn- und Gewerbezone und den Gestaltungsplan Areal Saurer WerkZwei verabschiedet.

- Zonenplanänderung Saurer-Areal
- Gestaltungsplan Saurer WerkZwei

Gestützt auf §§ 5 und 29 des Planungs- und Baugesetzes erfolgt die öffentliche Auflage.

Auflageort:
Bauverwaltung Arbon, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon

Auflagefrist:
08. bis 28. September 2006

Während der Auflagefrist kann jedermann, der ein rechtliches Interesse nachweist, schriftlich Einsprache beim Stadtrat Arbon, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, erheben. Die Einsprache ist zu begründen und hat einen Antrag zu enthalten.

Arbon gründet Sozialfirma
Die Stadt Arbon und die Stiftung für Arbeit St.Gallen gründen zusammen eine Sozialfirma mit 25 Jahres-Arbeitsplätzen. Ausgesteuerte Personen erhalten in Arbon dadurch die Möglichkeit, weiterhin eine sinnvolle berufliche Tätigkeit auszuüben. Gleichzeitig erhöht sich ihre Chance, wieder einen geregelten Arbeitsplatz zu finden. Bis im Januar 2007 wollen sich die Verantwortlichen die für eine Finanzierung der Sozialfirma notwendigen Aufträge von lokalen Firmen sichern und die entsprechenden Räumlichkeiten einrichten. Vom geregelten Arbeitsumfeld ausgeschlossene, ausgesteuerte Personen haben in Arbon bisher lediglich die Möglichkeit, an Beschäftigungsprogrammen teilzunehmen. Die Stadt Arbon hat jedoch erkannt, dass Klienten des Sozialamtes alternative Möglichkeiten dazu benötigen, um sich die Chancen für eine Eingliederung in den geregelten Arbeitsmarkt zu erhalten. In Zusammenarbeit mit der Stiftung für Arbeit St.Gallen hat sich die Stadt deshalb entschieden, in Arbon eine sogenannte Sozialfirma zu gründen. Die Stadt Arbon beteiligt sich mit einem einmaligen Beitrag von 170 000 Franken an der Aufbauphase. Die eigentliche Firma wird durch Aufträge aus der regionalen Wirtschaft und durch Integrationsbeiträge des Sozialamtes Arbon finanziert. Mit den erwirtschafteten Erträgen und den entsprechenden Lohnzahlungen sind die Kosten für die Sozialfirma praktisch gedeckt. In Arbon ist Daniela Merz, Geschäftsführerin der Stiftung für Arbeit St.Gallen, für den Aufbau der Sozialfirma verantwortlich. Nach dem Ja der Stiftung und der Stadt zu einer Sozialfirma in Arbon geht es für sie bis im Oktober darum, zusammen mit lokalen Firmen die Auftragsbücher zu füllen. Im November und Dezember sollen entsprechende Räumlichkeiten eingerichtet werden. Geplant ist, die neue Sozialfirma in Arbon für 25 Jahres-Arbeitsplätze aufzubauen. Mit der geplanten Sozialfirma ist künftig gewährleistet, dass Arbon über ein eigenes und ausreichendes Angebot für ausgesteuerte Personen verfügt.

mitg.

Für individuelle Speziallösungen



**Hochbau Tiefbau
Schlosserei Transporte**

POPP Feldstr. 6, 9326 Horn
Tel. 071 844 10 70

Pfister Swiss Garage
...macht Ihr Auto fit!
Persönlich Professionell Preiswert

SERVICE ALLER MARKEN

**Audi-BMW-OPEL-SART-
VW-FIAT-Maserati usw...**

ZU TOP-PREISEN

Reparaturen aller Marken
Tuning • Neuwagen
Occasionen • Pneu • Sound
Young- und Oldtimer

Seestr. 108 • 9326 Horn
Tel. 071 840 00 30

manser
HANDWERKERZENTRUM

Leitern

Werkzeuge
Kraftwerk • Gedore • PB

Hochdruckreiniger
für Private + Industrien

9320 Arbon-Süd • Tel. 071 440 40 40

LÜBRA
Luftentfeuchter • Wäschetrockner • Klimageräte


Luftentfeuchter
• trockne Räume

Wäschetrockner
• flauschige Wäsche

Klimageräte
• kühle Räume

Lübra Apparatebau AG • Seestr. 17 • 9326 Horn
Tel 071 841 66 33 • Fax 071 841 08 22 • www.luebra.ch

...unterwegs für Ihre elektrische Sicherheit...



asp kontrollieren gmbh

dorf 40 9427 wülthalden
telefon 071 891 60 68
telefax 071 891 60 69

alpenstr. 6 9326 horn
telefon 071 841 99 28
telefax 071 841 99 48

info@asp-kontrollieren.ch
www.asp-kontrollieren.ch

CRAZY LOBSTER SAILING
Segel- und Motorbootsschule
in Horn am Bodensee

Crazy Lobster Sailing GmbH,
Postfach 93, 9326 Horn

**Jetzt anmelden!
B-Schein
(Hochsee-Navigation)
Kursstart: Nov. 2006**

Telefon 078 606 40 05

Headoffice • Hauptstr. 44
9323 Steinach
Internet: www.crazy-lobster.ch
E-Mail: info@crazy-lobster.ch

29. HORNER CHILBI

Am Wochenende vom 8. bis 10. September 2006 findet bereits die 29. Horner Chilbi statt. Nachdem letztes Jahr der Besuch von alt Bundesrat Adolf Ogi und vor zwei Jahren die Postautotaufer die Höhepunkte bildeten, setzt das neu strukturierte Organisationskomitee dieses Jahr wieder auf Tradition.

«Am meisten freue ich mich über den «Bodämühlflade», verrät der Heimweh-Horner Hans Eugster, und damit ist er bei weitem nicht alleine! Just dieser «Flade» ist eben eine jener langjährigen Traditionen, mit denen das neu strukturierte Organisationskomitee der altherwürdigen Horner Chilbi wieder den früheren Stempel aufdrücken will.

Trampolin statt Kettenflieger

Wer glaubt, die Horner Chilbi sei ein reiner Anlass von Hornern für Hornern, der irrt. Immer mehr Gäste aus umliegenden Gemeinden sind in den letzten Jahren nach Horn gepilgert, denn die gute Stimmung auf dem Festplatz am See hat sich auch in der weiteren Region herumgesprochen. Auch an der 29. Horner Chilbi ist solch gute Stimmung garantiert: und zwar heute Freitag von 18 bis 4 Uhr, morgen Samstag von 11 bis 4 Uhr und am Sonntag von 11 (ökumenischer Gottesdienst um 9.30 Uhr) bis 19 Uhr. Sechs Vereine laden in die «Zeltburg» ein, für die Jüngsten steht der Kidsplace mit Gumpischloss zur Verfügung, an Chilbi-Ständen verführt der ebenso einmalige wie eigenwillige Duft zum Griff in den Geldbeutel, und Schiessbude, Tombola sowie Grillwagen runden das vielfältige Angebot ab. Wer den traditionellen Kettenflieger vermisst, braucht sich nicht zu grämen, denn das Karussell wird in diesem Jahr durch eine atemberaubende Alternative ersetzt. Das «Vierfach-Salto-Trampolin» ist Fun und Sport für Jung und Alt. In wenigen Minuten ist alles möglich; ohne Erfahrung und Risiko lassen sich akrobatische Sprünge und Salti in nahezu zehn Metern Höhe vollbringen.

Frühschoppen der Spitzenklasse
Spektakulär kündigt sich auch die

Horner Chilbi – der charmante Anlass für Gross und Klein

Zurück zur Tradition



Horner Chilbi – ein Treffpunkt für Gemütlichkeit weit über die Gemeinde Horn hinaus.



Kinder-Circus Ro(h)rspatz – hervorragende Akrobatik durch die «Little Stars».



Im Grotto Ticinese sorgen die «Kanonechöch» mit Anhang für zufriedene Gäste.

Kunstflugschau mit Roman Bühler an. Sollten die Wetterprognosen für Sonntag – geplant ist die Show um 14 Uhr – nichts Gutes verheissen, dann wird der tollkühne Pilot seine Akroshow bereits am Samstag um 14 Uhr zeigen. Jüngere Akteure bestreiten die Vorführungen des Kinderzirkus Ro(h)rspatz mit Akrobatik. Der Auftritt ist am Samstag um 15 Uhr vorgesehen. Bei zweifelhaftem Wetter wird die Vorführung auf Sonntag um 15 Uhr verschoben. An der Chilbi vorbei führt am Sonntag-Nachmittag der zweite Internationale Bodensee-Tri-Challenge; ein Triathlon für besonders durchtrainierte Athleten, die sich auf jede Anfeuerung freuen. Wie gewohnt findet im Feuerwehrzelt am Sonntag um 9.30 Uhr ein ökumenischer Gottesdienst statt. Anschliessend steht gleichorts ein Frühschoppenkonzert der Superlative auf dem Programm. Die Tiroler «Laudegg-Musikanten» sorgen für Blasmusik der europäischen Spitzenklasse.

Vereine in sechs Zeltburgen

Im Mittelpunkt der Horner Chilbi stehen wiederum die vielseitigen Angebote verschiedener Vereine. Der örtliche Gewerbeverein verwöhnt die Gäste einmal mehr in der Lago-Bar. Bei Live-Musik mit dem unverwüstlichen Kurt Oberländer ist an allen drei Tagen Hochstimmung programmiert. Der Schützenverein erwartet seine Gäste im Schützenstübli und am Grillwagen. Die Männerriege verlässt sich im beliebten Grotto Ticinese wiederum auf die Kochkunst der «Kanonechöch», die ihre Gäste mit Salinbocca und Risotto, Kaninchen und Polenta sowie Salsice verwöhnen. Der Feuerwehrverein wartet heuer mit dem viel-sagenden Motto «Meh Schluuuch» auf. Live-Unterhaltung bietet der Jassclub in der Q-Bar mit Raclette und Sound. Die Jugendclubs WIWA und Alcatraz laden zum Harassenstapeln und ins fetzige Teenagerzelt ein. Wer bei dieser Fülle kein Angebot findet, das ihm zusagt, ist buchstäblich selber schuld... – Weitere Infos auf der Homepage unter www.horn.ch/chilbi

HORNER CHILBI
8. | 9. | 10. September 2006
Festplatz am See



6 Zelte mit Stimmung und Unterhaltung:
Jassclub mit Q-Bar
Gewerbeverein und seine Lago-Bar
Feuerwehrverein – Meh Schluuuch
Männerriege mit Grotto Ticinese
Schützenverein – Schützenstübli/Grillwagen
Jugendclubs (WIWA und Alcatraz)

Diverse Attraktionen für Jung und Alt:
Kinder-Circus Ro(h)rspatz (Sa)
Spektakuläre Kunstflugschau (So)
Bodensee-Triathlon am Sonntag (So)
Ökumenischer Gottesdienst (So)
4-fach-Salto-Trampolin
Gumpischloss, «Bodämühlflade»

graphic arts

PROMOTION
MAGNETSCHILDER

graphic arts horn GmbH
Seestr. 15
CH-9326 Horn TG
Tel: +41 71 845 38 30
info@graphic-arts.ch
www.graphic-arts.ch

Graphik - Druck - Beschriftung

Vertrauen ist die Grundlage für eine langjährige Zusammenarbeit.

Thurgauer Kantonalbank
Gemeinsam wachsen.
www.tkb.ch

HORNER CHILBI
8. | 9. | 10. September 2006
Festplatz am See

Freitag 18.00 – 04.00 h
Samstag 11.00 – 04.00 h
Sonntag 11.00 – 19.00 h

Kidsplace mit Gumpischloss, Chilbi-Stände, «Bodämühlflade», Schiessbude, grosse Tombola

4-fach-Salto-Trampolin
In wenigen Minuten ist es allen möglich, grosse Sprünge und Salti in fast 10 Metern Höhe zu vollbringen. Alles ohne Erfahrung und Risiko – ein grosser Spass für Jung und Alt.

Samstag, 15.00 h
Kinder-Circus Ro(h)rspatz
Hervorragende Akrobatik durch die «Little Stars»
(bei schlechtem Wetter am Sonntag, 15.00 h)

Sonntag, 9.30 h:
Ökumenischer Gottesdienst
Im Feuerwehrzelt. Danach Frühschoppenkonzert, Blasmusik der Spitzenklasse mit den Tiroler «Laudegg-Musikanten».

Sonntag, 14.00 h
Spektakuläre Kunstflugschau mit Roman Bühler
(bei Schlechtwetter-Voraussage bereits am Samstag, 14.00 h)

Sonntag Nachmittag
2. Internationaler Bodensee-Tri-Challenge, Triathlon
Die Triathlon-Laufstrecke der Lang- und Kurzstrecke führt direkt an der Chilbi vorbei. Feuern Sie die Sportler bei uns an.

6 Vereine sorgen für Stimmung und Unterhaltung:
Jassclub mit Q-Bar; Lago-Bar mit Las-Vegas-Show;
«Meh Schluch» Feuerwehrverein; Grotto Ticinese;
Schützenstübli; Jugendclubs Wiwa und Alcatraz.

Infos unter: www.horn.ch/chilbi

APPEZZELLER BIER
thurella
DÜRR DENTAL
GEISSERDRU+K

red.

Arboner Volksabstimmung vom 24. September

Wie wollen Sie einbürgern?

Die Gemeindeordnung der Stadt Arbon soll in wenigen Punkten revidiert werden. Die Revision bringt vor allem eine neue Einbürgerungspraxis. Künftig soll absolut geheim eingebürgert werden. Wollen das die Arbonerinnen und Arboner wirklich?

Die geltende Gemeindeordnung wurde im Juni 2003 zusammen mit dem Gemeindeparlament eingeführt. Sie hat sich durchaus bewährt. Eigentlich Revisionsbedarf bestand nur bei den Einbürgerungen. Hier zeigte sich das Parlament zunehmend unsicher, seit das Bundesgericht eine Begründungspflicht vorschrieb. Kritische Fragen im Parlament wurden jetzt von gewissen Kreisen gleich als unmenschlich taxiert. Die Folge: Es wurden immer wieder Personen, die ungenügend integriert sind, eingebürgert.

Volksvertretung ausgeschaltet

Die SVP trat seit jeher für die gründliche Prüfung der Gesuche durch eine Kommission ein – aber nur für eine Prüfung! Den abschliessenden Entscheid sollte wie bisher das Parlament fällen. Jetzt aber suchen Stadtrat und Parlamentsmehrheit den bequemen Weg: Eine siebenköpfige Kommission soll die Gesuche nicht nur prüfen, sondern gleich auch abschliessend entscheiden! Das Parlament als Volksvertretung wäre völlig ausgeschaltet. Dieser Vorschlag verkennt die politische Bedeutung und Brisanz der Einbürgerungsthematik vollends.

Transparenz und Fairness

– Einbürgerungen dürfen nicht zur Geheimsache werden. Das Volk oder seine direkte Vertretung müssen das letzte Wort haben. (Genau so läuft es in andern Städten mit Parlament wie Frauenfeld und Kreuzlingen.)

– Nur wenn das Parlament abschliessend entscheiden kann, sind Transparenz und Fairness

gewährleistet. Gesuchsteller sollen nicht einfach der kleinen Kommission ausgeliefert sein.

Schlecht informiert

Die Revisionsvorlage hat weitere Schwächen. Sie wertet zum Beispiel die Kommissionsarbeit ab. Die politische Knochenarbeit soll auch künftig grundsätzlich in Kommissionen und nicht im Gesamtparlament geleistet werden. In einem weiteren wichtigen Punkt ist die Öffentlichkeit schlecht informiert: Was bedeutet die Reduktion des Stadtrats politisch, organisatorisch und finanziell?

Für eine bessere Lösung

Was passiert bei einem Nein am 24. September? Dann gilt weiterhin die drei Jahre alte Gemeindeordnung. Dann wird Arbon weiterhin von sieben Stadträten regiert. Dann wären Stadtrat und Parlament gezwungen, in der Einbürgerungsfrage eine politisch klügere, transparentere, volkshere Lösung zu suchen.

Andrea Vonlanthen,
Präsident der
SVP-Fraktion
im Stadtparlament

Stöhlker kommt

Ein gesellschaftlicher und politischer Höhepunkt auch in diesem Jahr: Am Freitag, 10. November, führt die SVP Arbon bereits ihr fünftes «Seegarten-Meeting» durch. Spezialgast im Hotel Seegarten ist diesmal Klaus J. Stöhlker, der wohl prominenteste und provokativste Kommunikationsberater der Schweiz, zu dessen Kunden einst auch die Firma Saurer gehörte. Stöhlker spricht zum Thema «Wer gewinnt – wer verliert? Ungeschönter Blick auf die Zukunft der Schweiz». Programme und Anmeldeformulare können gerne beim Parteisekretariat bestellt werden: Margrit Bollhalder Schedler, Tel. 071 446 79 75, E-Mail: mtbs@bluewin.ch



20 Jahre SVP Arbon, 20 Jahre für Arbon: Volles Engagement für Arbon zeigt die SVP gerade auch in ihrem Jubiläumjahr.

Interessiert Sie Politik?

Die SVP Arbon sucht Verstärkung für das Stadtparlament. Möchten Sie aktiv mithelfen, Arbon vorwärtszubringen?

Haben Sie keine Angst davor, kritische Fragen zu stellen, Probleme aufzuzeigen, wie sie wirklich sind,

Entscheide zu treffen – auch unbequeme, und zu Ihrer Meinung zu stehen? Dann sind Sie bei uns genau richtig!

Als Parlamentsmitglied können Sie mitgestalten, werden aus erster Hand informiert, können Lösungen einbringen, Vorgänge hinterfragen und Missstände aufzeigen. Sie werden viel Neues kennen lernen. Sie erhalten Einblicke in die Mechanismen der politischen Abläufe – gar nicht immer einfach, aber spannend! Im Parlament sind wir hart an der Sache und trotzdem kollegial und freundschaftlich im Umgang miteinander. Wir respektieren andere Meinungen und greifen niemanden persönlich an. Demokratie ist für uns Leitbild.

Fühlen Sie sich angesprochen, dann melden Sie sich möglichst rasch beim Vertreter unserer Wahlkommission: Koni Brühwiler, Tel. 071 446 01 17, E-Mail: koni.bruehwiler@bluewin.ch.

Die Wahlen sind im nächsten Frühling am 1. April 2007. Wir freuen uns auf Sie!

Roland Schöni, Vizepräsident der SVP-Fraktion im Stadtparlament

Jetzt zur SVP

Mitarbeit in einer Partei ist eine wichtige und interessante Tätigkeit. Für das Wohl von Arbon und dessen Bevölkerung einzustehen, ist motivierend. Als Parteimitglied bringen Sie Ideen ein und beeinflussen Entscheidungen. Die SVP Arbon lädt interessierte Bürgerinnen und Bürger aus Arbon, Stachen und Frasnacht ein, Mitglied zu werden und so politisch aktiv mitzureden und mitzubestimmen. Im 20. Jahr der SVP Arbon beträgt der Jahresbeitrag für neue Mitglieder nur gerade 20 Franken. Interessiert? Dann melden Sie sich bitte beim Parteisekretariat: Margrit Bollhalder Schedler, Telefon 071 446 79 75, E-Mail: mtbs@bluewin.ch

Boutique Adesso zeigt Mode

Am Mittwoch, 13. September, lädt das Adesso-Fashion-Team um 19.15 Uhr zur beliebten Trend Fashion Show im Novaseta-Center in Arbon ein. Neu wird Reto Scherrer – bekannt von Radio Top – durch den Abend führen, und DJ Wisi mit elf Models sorgen für Unterhaltung und Stimmung! Anschliessend sind die Gäste zum Late-Night-Shopping eingeladen.

Der Eintritt kostet wie gewohnt zehn Franken und wird bei einem Einkauf bis zum 30. November 2006 voll angerechnet. Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung erwünscht unter Telefon 071 446 80 80 oder unter info@adesso-boutique.ch



Die neue Herbst/Winterkollektion bringt Wohlbehagen in die kühle Jahreszeit! Nachdem die Damenmode sehr geschmückt war und die Mode für Männer in Farben geschwelgt hat, kommt Ruhe ins Spiel. Von Folklore und Glamour geht es jetzt in eine etwas klassischere Richtung. Doch langweilig wird es auf keinen Fall! Wie spannend die neue Mode ist, erleben die Besucher an der Trend-Fashion-Show in der Boutique Adesso in Arbon.

Man(n) trägt braun und schwarz

Das Bequem-Schuhhaus Müller im Städtli Arbon bringt den Beweis, dass modische Schuhe auch für empfindliche Füsse tragbar sind. Grossen Wert legen Geschäftsführerin Elisabeth Dörflinger-Müller und ihr Team auf die fachliche Beratung bei Problemfüssen. Das Bequem-Schuhhaus Müller kann bereits die ersten Herbst-Vorboten in der Schuhmode für Damen und Herren zeigen. Modebewusste Schuhträger werden überrascht sein...

«Schtifti»-Programm begeisterte über 80 Realschüler

Auch das ist Schule



«Schtifti»-Freestyle-Profis verraten den Realschülern ihre besten Tricks.

Wenn Realschüler in ihrer Sprache nach Superlativen suchen, müssen sie schon etwas ganz Besonderes erlebt haben. In der Tat genossen die Jugendlichen den kürzlichen Abstecher der «Schtifti»-Freestyle-Tour nach Arbon. Spielerisch wurden sie zu mehr Bewegung und gesünderem Essen aufgefordert.

Wenn sie einfahren, kommt Schwung in die Schule! Freestyle-Profis bringen Kids ihre Leidenschaft bei und verraten dabei die besten Kicks und Tricks. Zudem würzen sie den Ernährungsunterricht mit Rapsongs und machen sich für die Gesundheit von Jugendlichen stark. Davon durften kürzlich 84 Realschüler der zweiten Klassen profitieren, als Mitarbeiter der Stiftung für soziale Jugendprojekte – «Schtifti» – auf ihrer Freestyle-Tour in Arbon gastierten. Das Programm war der absolute Knüller: Streetskate, Slalom- und Longboard, Breakdance und Footbag. Mit von der Partie war auch das «Schtifti»-Kochteam mit seinem «ausgekochten» Ernährungsprogramm.

Gesund Essen und mehr Bewegung
Auch in Arbon erfuhren Schülerin-

nen und Schüler auf motivierende Art und Weise, wie sie sich in ihrem Körper dank gesundem Essen und mehr Bewegung wohler und freier fühlen. Das «Schtifti»-Erfolgsrezept: Koch-Animation mit einem aufgestellten Kochteam sowie der «Räpzept»-CD-Single von Kochweltmeister Ivo Adam und Freestyle-Sportkurse mit echten Profis.

Nachhaltiges Gemeinschaftswerk

In Absprache mit Lehrkräften und Realschulleiter Marco Albertin sowie Jenny Wienrich von der Romanshorn «Perspektive» veranstaltete die «Schtifti»-Crew im Rebenschulhaus einen eintägigen Kurs. Am Morgen sorgten Profis mit Freestyle-Sportkursen für Bewegung. Nach einem gemeinsamen Mittagessen folgte der Recyclingteil; der Nachmittag wurde schliesslich mit Ernährungsunterricht und einer Kochanimation abgerundet. – Sollte der Kurs über Stressbewältigung im letzten Schuljahr auch so frisch und ungezwungen ablaufen, dann dürfen sich die Schüler heute schon auf einen weiteren «etwas anderen Schultag der Extraklasse» freuen...

eme

Logistik-Meilenstein für die AFG

Die positive Geschäftsentwicklung der ASTA AG und der Spedition Gächter AG sowie das schnelle Wachstum der AFG Arbonia-Forster-Holding AG als wichtigste ASTA-Kundin erforderten eine markante Erweiterung des Logistikzentrums an der Industriestrasse 12 in Arbon. Nach knapp acht Monaten Bauzeit und mit einer Investition von rund 2,5 Mio. Franken entstand auf dem Gelände der ehemaligen Schreinerei Forster das neue AFG-Logistikzentrum. Es weist über 2200 Quadratmeter zusätzliche Lager- und Umschlagsfläche sowie fünf Be- und Entladestationen auf. Damit wird das Gebäude ab sofort zum effizientesten, leistungsstarken Dreh- und Angelpunkt für Just-in-time-Lieferungen an Kunden im In- und Ausland. Die AFG bekennt sich hiermit einmal mehr zum Wirtschaftsstandort Schweiz im Allgemeinen und zum Standort Arbon im Besonderen.

Der Bau des neuen Logistikzentrums Arbon erfolgt im Rahmen der Expansionsstrategie der AFG Arbonia-Forster-Holding AG. Für die Jahre 2004 bis 2007 sind für den Kapazitätsausbau, die Internationalisierung, Modernisierung und die Qualitätssteigerung Investitionen von rund 82,5 Mio. Franken geplant: Ausbau Produktionsstandort Kermi Stribro CZ (2004: rund 40 Mio.), Ausbau EgoKiefer-Produktionswerk Villeneuve VD (2005: rund CHF 6 Mio.), Ausbau EgoKiefer-Hauptsitz Altstätten SG (2006: rund CHF 4 Mio.), Neubau Logistikzentrum Arbon (2006: rund 2,5 Mio.) und Neubau des AFG Corporate Center in Arbon (2007: rund 30 Mio.).

Das starke Wachstum der AFG ist ebenfalls in den Halbjahreszahlen 2006 dokumentiert: Die AFG steigerte im ersten Halbjahr des Geschäftsjahres 2006 ihre Nettoerlöse um 9,7 Prozent auf 553,6 Mio. Franken (Vorjahr: 504,8 Mio.). Der EBIT legte um 50,1 Prozent auf 33,0 Mio. Franken (Vorjahr: 22,0 Mio.) zu, während sich der Konzerngewinn nach Steuern gar um 95,7 Prozent auf 22,2 Mio. Franken erhöhte (Vorjahr: 11,4 Mio.).

mitg.

1. Arboner Kulturtag

Die 1. Arboner Kulturtag von heute Freitag bis zum Sonntag mit über 30 Events an 13 Veranstaltungsorten überzeugen durch ein äusserst vielfältiges Angebot (siehe felix Nr. 30 vom 25. August). Anschliessend sei nochmals auf einige Highlights hingewiesen.

Aus aktuellem Anlass hat die Kunsthalle Arbon den ersten Schweizer Kulturminister, Heinrich Gartentor, eingeladen. Mit diesem öffentlichen Auftritt am Samstag, 9. September, um 17 Uhr in der Kunsthalle an der Grabenstrasse 6 wendet sich Gartentor in seiner Ansprache an die interessierte Bevölkerung. Die Schweiz besitzt kein Kulturministerium. Deshalb schufen sich die Kulturschaffenden dieses Ministerium selbst und wählten den Künstler und Autor Heinrich Gartentor zu ihrem ersten Kulturminister. Dieser hat aber weder Politiker noch Funktionär zu sein, sondern seine Arbeit als Künstler konsequent fortzusetzen und sich aus der Sicht des Machers als unabhängige Stimme der Schweizer Kultur in den Alltag einzumischen. Am Sonntag findet um 11 Uhr in der Kunsthalle Arbon ein Künstlergespräch statt. Thomas Seelig vom Fotomuseum Winterthur unterhält sich mit dem Künstlerpaar «stöckerelig» über ihre laufende Ausstellung «Traverser Paris revolte».

Brunch an der Schlossgasse

Zur Einstimmung in die neue Saison lädt die Landenberg-Gesellschaft kultur Jläbt am Sonntag, 10. September, ab 10 Uhr zu einem Brunch an der Schlossgasse – bei schönem Wetter draussen, sonst im Cuphub – ein. Für einen Betrag von 18 Franken können die Gäste essen, Musik geniessen, Leute treffen, einen Prosecco trinken und auf einen wunderschönen Herbstsonntag anstossen.

Breites Angebot im Musikzentrum

An den Kulturtagen ist auch der Kammerchor Oberthurgau dabei. Er möchte sich im Musikzentrum an der Brühlstrasse 4 auf unkonventionelle Weise öffnen. Wer am Sonntag, 10. September, von 10.30 bis 11.30 Uhr vorbeischaut, mischt sich einfach unter den Chor und versucht mitzusingen. Musikalisch

wird die von Mario Schwarz geleitete Probe unterstützt durch das «sinfonische orchester arbon». Anschliessend wird ein Apéro in fröhlicher Runde offeriert.

Im Rahmen der Kulturtag finden in der Musikschule Arbon am Samstag, 9. September, von 10 bis 12 Uhr auch Demonstrationen, Workshops und Konzerte verschiedenster Instrumente und Kurse statt. Dazu findet an diesem Morgen von 10 bis 11 Uhr ein Workshop mit dem neu gegründeten Kinderchor «tweety voice» statt. Der Eintritt zu allen Angeboten ist frei. Auskunft erteilt Musikschulleiter Leo Gschwend unter 071 446 62 82.

Swingjazz im Kultur Cinema

Mit dem swingenden Jazztrio «Passage II» eröffnet das Kultur Cinema heute Freitag, 8. September, um 20.30 Uhr die Kulturtag. Gut bekannt aus der Gypsy-Swing-Szene sind die drei Ostschweizer Musiker Walter Buri (Git. Acc.), Markus De Pretto (Bass) und Rainer Hagmann (Violine). Eintritt 20 Franken, Reservationen unter 071 440 07 64.

«Die Baumfrau» im Puppentheater

Anlässlich der Kulturtag spielt das Puppentheater Marottino an der Metzgergasse 7 am 10. September das Märchen «Die Baumfrau». Das Stück wurde nach einem Volksmärchen aus Japan inszeniert und eignet sich für Erwachsene und Kinder ab sechs Jahren. Die Vorstellung beginnt am Sonntag um 14 Uhr (bei Bedarf Wiederholung um 16 Uhr) und dauert 45 Minuten, der Eintritt ist frei. Platzreservierungen sind möglich unter 071 446 22 78.

Führungen im Museum

Auch die Museums-gesellschaft Arbon beteiligt sich an den Kulturtagen. Morgen Samstag, 9., und am Sonntag, 10. September, ist das Historische Museum im Schloss jeweils von 10 bis 12 Uhr und 14 bis 17 Uhr bei freiem Eintritt geöffnet. Zudem werden folgende Führungen kostenlos angeboten: Samstag 14 Uhr: «Vom Steinbeil zum Flugmotor» sowie «Turmgeschichten»; Sonntag, 10.30 Uhr: «Vom Steinbeil zum Flugmotor» sowie «Turmgeschichten», 14 Uhr: Sonderausstellung «Arboner Maler – Arboner Motive».

Privater Markt

WALSER'S Motorboot- + Segelschule Arbon, Horn und Rorschach. Blanca Walsler 079 698 96 52 / Max Walsler 079 697 23 26.

REINIGUNGEN-UNTERHALTE Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **Gwunderland, A.G. Reinigungen.** Tel. 071 440 28 20, 13.30–18.00 Uhr.

Clever Geld verdienen!

www.segion.com
Fon: 071 440 31 23
Mob: 079 335 18 92
E-Mail: eva.amboo@bluewin.ch

Englischkurse (alle Stufen) Gratis-Info-Stunde, Hafenstr. 48, Romanshorn. 13., 15. und 20. Sept. jeweils um 15 Uhr / 18. und 19. Sept. jeweils um 10 Uhr. Tel. 076 578 45 55 Lucy.

Liegenschaften

Arbon, Brühlstr. 18. Zu vermieten per 1.10.06 o. n. Vereinbarung **4 1/2-Zi-Wohnung** mit Balkon, in gepflegtem Haus, Nähe Zentrum, MZ Fr. 1270.– inkl. NK. Parkplatz vorhanden. Tel. 071 446 23 28 oder 079 645 96 75.

Arbon, St.Gallerstr. 54. Zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung **3 1/2-Zi-Wohnung**, renoviert, Laminatboden, Miete Fr. 840.– inkl. NK. Tel. 071 446 23 28 oder 079 645 96 75.

Arbon, St.Gallerstr. 16. Riesige, sehr helle **5 1/2-Zi-Wohnung (140 m²)** mit grosser Wohnküche, vis-à-vis Novasetta. Bad/WC, Dusche/WC, Abstellraum, Keller. Miete SFr. 1565.– + NK SFr. 285.–. Tel. 071 460 21 21, eMail: admin@omlnt.ch

Arbon. 3-Zi-Wohnung, 75 m², im 1. Stock, ruhig, renoviert, Teppichboden, Südbalkon, Tiefkühler, GS, Fernsehanschluss. Kleine und grosse Waschmaschine, Tumbler, geheizter Trockenraum, Keller und Veloraum. Mietzins Fr. 1040.– inkl. NK, Abstellplatz Fr. 25.–. Tel. 079 267 58 04.

Roggwil TG, St.Gallerstr. 30 («Haus Sonne-Praxis»). Zu vermieten per 1. Okt. 06 oder nach Vereinbarung **grosse 3 1/2-Zi-Wohnung** in 4-Familienhaus, ca. 94 m². Schwedenofen, Balkon, Gartensitzplatz, Bushaltestelle bei Liegenschaft. Mietzins Fr. 1190.– zzgl. Fr. 140.– NK; Garage Fr. 110.–. Tel. 078 658 56 96.

Roggwil. Zu vermieten ab Dez. 2006 o. n. V. in Bauernhaus schöne, heimelige **3 1/2-Zi-Wohnung.** Keller, Autoabstellplatz, Gartensitzplatz. Mietzins Fr. 980.– inkl. NK. Möglichkeit für Pferdehaltung. Tel. 071 455 10 53.

Arbon. An der Seestrasse zu vermieten ab 1. Okt. oder nach Vereinbarung: **sehr schöne, helle 4 1/2-Zi-Wohnung** im 3. Stock mit Lift, an ruhiger, kinderfreundlicher Lage (kein Durchgangsverkehr), grosser Balkon und Wohn- und Schlafzimmer mit Blick auf See, Geschirrspüler, Glaskeramik. PP auf Wunsch möglich. Mietpreis Fr. 1400.– montl. inkl. Kabel-TV und NK. Auskünfte erteilt: Tel. 071 446 40 44.

Treffpunkt

Restaurant Spaghetti-Beizli Kupferwiesenstr. 4, Arbon. **Mo-Fr Mittags-Menü** mit Vorspeise und Dessert **Fr. 14.–**, sowie zur Auswahl **4 verschiedene Sorten Spaghetti** – Portion **Fr. 12.–**. **Sonntag Mittags-Menü.** Spaghetti à Discretion. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Tel. 071 446 86 07.

Advantis Fitness Club Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik • Kinderhort. Morgenfit-Abo 1 Jahr Fr. 555.–** (Fitness inkl. Aerobic und Spinning). **www.advantisfitness.ch.**

«OUTBACK» – **Café-Snack-Shop Schwarz**, das **Dorflädli** präsentiert **«Der Wein ist da von Austria!»** Schöne **Weinterrasse, Spitzen-Weine!** **Sonntag** 13–16 Uhr **Weinverkostung** für nur Fr. 10.– pro Person. Über 25 **Selbst-/Direkt importierte Österreichische Weine aus 4 Regionen. Mini-Markt, Kiosk, «Buschenschank»** St.Gallerstr. 65, Arbon (Wir beliefern auch Restaurants). Tel. 071 440 17 40, E-mail: ee.schwarz@bluewin.ch

Oergeli-Werni hat noch für **gemütliche Stunden** einige Termine offen. Telefon 079 461 31 81/071 446 73 07.

felix. – Sudoku

		2		8		5	1	
	7		4			9		8
	8		5	3	2	7	6	
8				7	9		3	
	1		2	5				7
	2	5	7	6	4		9	
7		1			5		4	
	9	8		2		6		

Sudoku-Rätsel sind leicht zu verstehen. Es gibt nur die Ziffern von 1–9. Füllen Sie die leeren Felder so aus, dass in jeder Zeile (von links nach rechts – von oben nach unten) die Ziffern 1–9 stehen.

VERANSTALTUNGEN

Arbon

Freitag bis Sonntag, 8. bis 10. September

– 1. Arboner Kulturtag.

Freitag/Samstag, 8./9. September – 10-Prozent-Rabatt-Tage beim Bequem-Schuhhaus Müller im Städtli.

Samstag, 9. September

09.00 bis 16.00 Uhr: Flohmarkt auf dem Fischmarktplatz.

10.00 bis 16.00 Uhr: Kochvorführung mit Multi-Steamer von AEG bei MB Küchen & Bäder.

– Prosecco-Bar bei Möbel Feger.

Sonntag, 10. September

10.00, 13.30 und 16.00 Uhr: Stadtführung mit Martin Klöti. Besammlung beim Stadthaus.

Dienstag, 12. September

14.30 Uhr: Konzert des Polizeimännerchors im Sonnhalden-Café.

Mittwoch, 13. September

19.15 Uhr: Trend-Fashion-Show bei Adesso, Einkaufscenter Novasetta.

Horn

Freitag bis Sonntag, 8. bis 10. September

– Horner Chilbi, Gewerbeverein.

Roggwil

Freitag/Samstag, 8./9. September

– Metzgete in der «Linde».

Vereine

Freitag, 8. September

14.00 Uhr: Lotto der Seniorenver-

artEffekt

Halle Zelgstrasse, Arbon

Freitag, 8. September, «Xang» ab 17 Uhr: Barbetrieb mit DJ.

Samstag, 9. September, «Xang» ab 19.00 Uhr: Drinks & Sounds, Barbetrieb mit DJ, Eintritt frei.

SPITEX

Für Pflege, Betreuung und Haushalt
(Tag und Nacht auch Sa/So)
krankenkassenanerkannt
und fixe Preise.
Hausbetreuungsdienst
für Stadt und Land AG
Telefon 052 721 03 00
www.homecare.ch

einigung im Rest. Weisses Schäfli. 14.30 bis 17.30 Uhr: Kinderkleiderbörse – Annahme, Treff junger Mütter. 20.00 Uhr: Kegeln im «Rössli» in Steinach, Naturfreunde.

Samstag, 9. September

14.00 Uhr: Cevi Arbon: «Vom Feuer umzingelt», evang. Kirche. 10.00 bis 11.30 Uhr: Kinderkleiderbörse – Verkauf, TjM.

Samstag/Sonntag, 9./10. Sept.

07.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn besucht Wanderung in Ebnet-Kappel. Strecken: 5/10/20 km.

Mittwoch, 13. September

14.00 bis 17.00 Uhr: Ritterfest auf der Steinerburg, Treff junger Mütter. – Seniorenwanderung Hohchamm, Naturfreunde.

«Ständli» für den Regierungsrat

Am Dienstag, 12. September, um 14.30 Uhr findet im Sonnhalden-Café ein besonderer Liedervortrag statt. Zu einem «Ständli» des Polizeimännerchors des Kantons Thurgau für Regierungsrat Claudius Graf-Schelling ist jedermann willkommen. Der Regierungsrat, 45 Sänger und die Heimleitung freuen sich über zahlreiche Besucher!

Bodensee-Tri-Challenge

Am Sonntag, 10. September, findet in Rorschach zum zweiten Mal der Int. Bodensee-Tri-Challenge statt. Erstmals wird zusätzlich ein Kurzstanz-Wettkampf für Teams angeboten. Rund 250 Spitzenathleten und -athleten messen sich an einem der härtesten, aber auch schönsten Langstrecken-Triathlons Europas. Nach dem Start in Rorschach frühmorgens um 7 Uhr schwimmen sie zuerst 3,8 Kilometer im Bodensee. Danach führt sie die 180 Kilometer lange Radstrecke via Bregenz auf die Scheidegg, hinunter nach Weiler im Allgäu und nach einer Runde durchs hügelige Allgäu wieder zurück nach Rorschach. Als Abschluss laufen die Athleten dann noch einen Marathon über 42,2 Kilometer, der sie zwei Mal von Rorschach an der Horner Chilbi vorbei nach Arbon und wieder zurück führt. Die Athleten, die sich über jede Anfeuerung freuen, sind zwischen neun und 16 Stunden unterwegs.

Kirchgang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde Amtswoche für Abdankungen: 11. bis 15. September: Pfarrer B. Wiher, 071 440 02 62. 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer B. Wiher.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 9. September 17.45 Uhr: Eucharistiefeier. 19.00 Uhr: Eucharistiefeier in Horn. *Sonntag, 10. September* 09.00 Uhr: Eucharistiefeier in der Otmarskirche Roggwil. 09.45 Uhr: Misa española en la capilla. 10.15 Uhr: Eucharistiefeier/Kinderhort. 11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.

Chrischona-Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm, Pflingstgemeinde.

Christliche Gemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Heilsarmee

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Pflingstgemeinde Posthof

09.30 Uhr: Gottesdienst mit der Chrischona-Gemeinde.

See-Gemeinde

Freitag, 8. September und Donnerstag, 14. September 19.00 Uhr: Alphakurs im Posthof bei der Pflingstgemeinde.

Christliche Gemeinde Maranatha

10.00 Uhr: Gottesdienst.

Neuapostolische Kirche

09.30 Uhr: Gottesdienst/Sonntagsschule.

Zeugen Jehovas

Samstag, 9. September 18.30 Uhr: Vortrag «Demut, ein christliches Erfordernis».

Flohmarkt in der Altstadt Arbon

Am Samstag, 9. September, findet auf dem Fischmarktplatz von 9 bis 16 Uhr wieder ein Flohmarkt statt. Antikes und Rares, Geschirr, Kleider und vieles mehr können beim Stöbern entdeckt werden. Besucherinnen und Besucher können um die Preise feilschen. Für Speis und Trank ist gesorgt. Für den Flohmarkt im Oktober, der letzte in diesem Jahr, kann man sich noch anmelden auf www.infocenter-arbon.ch im Bereich Business, Märkte, oder im Infocenter, Schmiedgasse 5, 9320 Arbon, Tel. 071 440 13 80. – Gleichzeitig ist der Flohmarkt im Kappeli von 10 bis 16 Uhr geöffnet.

Berg

Katholische Pfarrei *Samstag, 9. September* 16.30 Uhr: Chrabbelfür, Kirche. *Sonntag, 10. September* 09.15 Uhr: Eucharistiefeier.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst, Pfarrer H.U. Hug. 09.30 Uhr: Kindergottesdienst in Roggwil. 10.30 Uhr: Kindergottesdienst in Freidorf. 10.45 Uhr: Jugendgottesdienst. **Katholische Kirchgemeinde** jeden Dienstag und Samstag, 19.00 Uhr: Gottesdienst.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde

Samstag, 9. September 18.00 Uhr: Ökum. Kindergottesdienst in der evang. Kirche. *Sonntag, 10. September* 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer H.M. Enz.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 9. September 18.00 Uhr: Ökum. Kindergottesdienst in der evang. Kirche. 18.00 Uhr: Eucharistiefeier. *Sonntag, 10. September* 10.30 Eucharistiefeier mit dem Kirchenchor, anschl. Kirchenkaffee.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Ökum. Gottesdienst auf dem Chilbi-Gelände.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 9. September 10.00 Uhr: Eucharistiefeier. *Sonntag, 10. September* 09.30 Uhr: Ökum. Gottesdienst, Zelt.

Wahlauftakt der CVP Arbon

Die Parteiversammlung der CVP Arbon vom Montag, 11. September, in der Wirtschaft zum Bühlhof steht ganz im Zeichen des Wahlauftakts und der Gemeindeordnung. Stadtrat Patrick Hug, Präsident der CVP Arbon, erläutert Strategie und Ziele der Ortspartei im Hinblick auf die Stadtrats- und Stadtparlamentswahlen im Frühjahr 2007. Die revidierte Gemeindeordnung wird von Reto Stäheli, Mitglied der vorbereitenden Kommission im Stadtparlament und Präsident der Finanz- und Geschäftsprüfungskommission FGK, vorgestellt. Die Versammlung beginnt um 20 Uhr und ist öffentlich.

DOMINO

In der 341. Domino-Runde wendet sich Daniel Wellauer an Thomas Poosch.

Daniel Wellauer: Thomas, du kommst aus Deutschland. Warum bist du in die Schweiz gekommen?
Thomas Poosch: Ich wurde 2001 vom TC Management angefragt, ob ich als Fitnesstrainer in die Schweiz kommen möchte. Da ich schon langjährige Erfahrungen im Fitnessbereich hatte und meine langjährige Beziehung zu meiner damaligen Lebensgefährtin beendet war, sagte ich mir: «Na ja, du hast nichts zu verlieren.» Jetzt bin ich froh, dass ich diesen Schritt gewagt habe, denn ausser dass ich meine zukünftige Frau hier kennen und lieben gelernt habe, konnte ich auch die Schweizer eins zu eins kennen lernen. Ich war wirklich positiv überrascht, wie nett und höflich die meisten Schweizer sind.

Daniel Wellauer: Gefällt dir deine Arbeit als Fitnesstrainer?

Thomas Poosch: Als Fitnesstrainer fang ich in Arbon an und hatte zu



Thomas Poosch im «Domino-Clinch».

Anfang Probleme, die Schweizer Sprache zu verstehen. Aber die Schweizer haben mich freundlich aufgenommen und waren sehr verständnisvoll. Nach vielen Weiterbildungen habe ich die Filiale Training Center Arbon als Clubmanager übernommen. Auch wenn ich Clubmanager bin, macht es mir immer noch Spass als Trainer zu arbeiten. Wenn ich unseren Kunden für sie abgestimmte Trainingspläne erstelle und

nach recht kurzer Zeit des Trainings gesundheitliche Fortschritte klar sichtbar werden, freut mich das sehr. Meistens sind es Rücken- und Nackenschmerzen, die bekämpft werden. Wenn diese gelindert oder gar ganz vollständig verschwunden sind, stellt sich das Wohlfühl-Gefühl wieder ein. Der Kunde ist glücklich, und ich bin es auch!

Daniel Wellauer: Du hast schon sehr viel erreicht. Hast du noch weitere Ziele?

Thomas Poosch: Jeder Mensch hat und braucht Ziele. Das motiviert. Auch ich habe noch sehr viel vor. Ob ich alles erreichen werde, steht natürlich in den Sternen. Dennoch werde ich immer mein Möglichstes dafür geben.

Daniel Wellauer: Trainierst du selber auch, oder bist du nur ein Theoretiker?

Thomas Poosch: Ich trainiere regelmässig zwei bis drei Mal die Woche. Früher, als ich noch kein Fitness betriebe habe, hatte ich öfters starke Rückenschmerzen. Aber dann kam ich durch einen Kollegen ins Fitnessstudio, und so begann mein Interesse am Fitnesssport.

Nächster Domino-Partner von Thomas Poosch ist Markus Odermatt.



felix.
 der Woche

«Echo vom Bodensee»
 Diese Geburtstagsparty wird in die Annalen der Jodlerformation «Echo vom Bodensee» eingehen! Gefeiert wurde das 100-Jahr-Jubiläum mit einem eindrücklichen Konzert in der evangelischen Kirche Arbon im Beisein von zahlreichen Gratulanten, die sich nicht nur an wohlthuenden Klängen, sondern auch erstmals an der schicken Arboner Stadttracht der Geburtstagskinder erfreuten. Auch wir gratulieren der vitalen Jodlerformation, die laut Toni Hengartner vom NOS-Jodlerverband «den Frühling das ganze Jahr spürt», herzlich zum Aufstieg in den 100er-Klub und zur Jubiläums-CD mit den 22 Liedern, die in der Kirche live aufgenommen wurden. – Für diese gelungene Vorstellung schicken wir dem «Echo vom Bodensee» und vor allem dessen Leiterin Rita Grab einen «felix der Woche».

Beeindruckende Erlebniswelt der Elemente

Ausgezeichnet besucht war in den letzten Tagen die Wanderausstellung «elementar – Erlebniswelt der Elemente» zum 200-Jahr-Jubiläum der Thurgauer Gebäudeversicherung im Arboner Feuerwehrdepot. Erfreulicherweise nutzten auch verschiedene Schulklassen die Gelegenheit, sich mit den vier klassischen Elementen «Erde, Feuer, Luft und Wasser» auseinanderzusetzen. Diese Erlebniswelt der Elemente ist reich an schönen Erinnerungen. Doch wenn Naturgewalten ihre ganze Kraft entfalten, können sie auch verheerenden Schaden anrichten. Dies wurde in der 144 Quadratmeter grossen «Lernwerkstatt elementar» mit spannenden Impressionen besonders eindrücklich dargestellt.



Einhelliges Lob von Fachleuten für die «elementar»-Ausstellung im Arboner Feuerwehrdepot: (von links) Feuerwehr-Experte Franz Tschopp, Vize-Kommandant Raphael Heer, Ehrenkommandant Paul Hungerbühler und Regierungsrat Claudius Graf-Schelling. Auf dem kleinen Bild versuchen GVTG-Direktor Hans Müller-Bodmer (rechts) und dessen Nachfolger Walter Baumgartner ihr Glück bei einer «Luft»-Demonstration.